

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Molnár János  
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Munkáskérdés.

— szept. 24.

Ebben a politikai szélsőségekben igen sok embernek figyelme irányul a társadalmi bajokra, nevezetesen a maholnap veszedelmessé válható munkáskérdésre. A küszöbön álló nyomor rettegéssel tölt el mindenkit. A munkások részéről rendkívüli bérkövetelések, a munkaadók részéről krimicsau várható s nehéz volna eldönteni, a kettő közül melyiknek van igaza, mert mindkettőt a nélkülözéstől való félelem vezeti.

Ezen az állapoton sóhajokkal nem lehet segíteni, ez társadalmi betegség, amely régóta rágódik az ország testén, de a nyomortól való félelem csak most veszi le róla a leplet s előttünk áll a maga borzalmasságában.

Igen sokan a kormányt vádolják azzal, hogy ennyire engedte menni a dolgot; pedig nincs igazuk, mert ennek a bajnak nagyrészt a társadalom s maga az iparososztály az oka.

Mert mi is a munkáskérdés? Hogyan lehet az iparosok helyzetén segíteni s a munkás és munkaadó között tartós békét létesíteni. Már pedig e dologban nagyon kevés része lehet az államnak, mert a munkás és munkaadó viszonya rendes magán szerződésen alapul s az államnak nem áll jogában a munkaadóknak bérminimumot megszabni. Tökéjével

minden polgár szabadon rendelkezik.

A munkásbajokon csak a munkaadó humánus érzése segíthet elsősorban. A munkást nem a törvény, hanem a szükség kényszeríti a munkaadóval való meg egyezésre vagy szerződésre s ha ezt az egyezséget megkötötte: nem állhat jogában a munkadíj önhatalmu felemelése. Ha napszámrá dolgozik: minden munkanap után, s ha határidőre, ennek letelte után abba hagyhatja a munkát, de igazságtalanságról nem vádolhatja a munkaadót, ha az az egyezséghez tartja magát. Tisztán a munkaadó jóindulatától függ ugyanazon munkának nagyobb díjjal való jutalmazása.

Egy két munkaadó szívtelensége nem jogosítja fel a munkásokat arra, hogy mindenütt abba hagyják a munkát s így erőszakkal vivják ki maguknak a magasabb munkabért.

Ha figyelemmel kísérjük a munkásköveteléseket, könnyen rájöhettünk, hogy a munkások tekintélyes része nem annyira a tisztességes munka díjának fölemelését, mint inkább a munkátlan-  
ság megjutalmazását kívánja. — Munka nélkül, vagy legalább is igen kevés munkával szeretnének kényelmes életre szert tenni. Arra persze ők nem tekintenek, hogy az ipari túltermelés miatt a kész munka ára nagyon leszáll s a munkaadók saját vagyoniuk ve-

szélyeztetése nélkül nem emelhetik a munkabért.

A rendes gondolkozású, értelmes munkás iparos csak a leg-  
ritkább esetben sztrájkol. Szorgalmasan dolgozik s munkája szerény gyümölcséből jó beosztással biztosítja családjának azt a kis kényelmet, amire annak szüksége van. Megteszi ezt anélkül, hogy feleségét munkára küldené.

A másik munkás folyton elégedetlen, pedig felesége és gyermekei is keresnek. Mi ennek az oka? Első sorban a takarékos-  
ság hiánya, másodsorban a rendetlen családi élet.

A férfi, nő, leányok kora reggel munkára mennek s rendesen késő este, fáradtan térnek vissza, hol minden rendetlenül hever szanaszét, amint reggel ott hagyták. A lakás piszkos, hideg, az ételt a fáradt asszony gyorsan s épen ezért rosszul készíti el. Így azután nem csoda, ha a munkás odahaza sohasem érzi jól magát s valamelyik korecsmában keres magának üdülést, ahol reá már szociálista bujtató-  
apostol vár. A korecsmázás nem egyszerű iparosnak való. Az ott c'kötött pénz-  
ből csekély igényű családjával tisztességesen kijöhetne s a családi elégedettség a boldogság valódi melegágya.

A munkás családi életének kellene tehát először is átalakulni s ez maga után vonná a ma érezhető nyomor nagymérvű enyhítését is. A nőt vissza kell adni

a családnak, a korecsmát pedig hagyni azoknak, kiknek a családi élet költségei mellett föl-  
legük is akad. Boroskancsó mellett panaszkodni az élet nyomorúságáról igazán neveléses dolog.

S ez a legtöbb esetben így van minálunk. Kiben van tehát a hiba? Az államban, mely nem nyit ingyen mulatóhelyeket az iparosnak, vagy a munkaadó-  
ban, ki a munkáért aránytalan bért nem akar fizetni?

A szolid, jó munkát ma is jól megfizetik, a silány pedig a keveset is megköszönheti.

Elsősorban munkásosztályunk a hibás. El nem fogadható kö-  
vetelések helyett fogjon szorgalmasan a munkához, ne játssa az urat, ne óhajtozzék a vagyonos osztály szórakozásai után, hanem családjá körében, azok mosolygó arcában találja gyönyörűségét. Ha azután a takarékos-  
ság és szerénység mellett is nyomor köszöntene kicsiny hajlékára, jobban számíthat munkaadója s a társadalom könyörületére. A jó, tisztességes munkást éhezni sohasem hagyják.

Fölvettem ezeket az eszméket, nem mint újdonságot, hanem hogy reátereljem a lap intelligens olvasóit arra, hogy amit elmaradottabb gondolkozású iparosaink jogos panaszként adnak elő, azt ők a saját értékére szállítsák le. Jobb, helyesebb meggyőződésre bírják iparosainkat s ha csak egyet is sikerül mind-  
egyiküknek meggyőzni: a mun-

korecsmáros, aki a cigányokat szive-  
sen látta vendégül, ha hoztak neki két-három pohár pálinkást egy fél-  
véka buzát, no! de mást is elfoga-  
dott, teszem azt tyúkfelét.

Volt a Moskónak egy hosszú fe-  
hér kaftánja, aminő volt ép' a hely-  
beli gazdatisztnak is. Arról nem te-  
het senki, az bizonyos, hogy két egy-  
forma kaftán van a világon.

A Moskó korán reggel bejárta a földjét, vigyázva a termésre, nem akarta ugyanis a saját buzáját is meg-  
fizetni. Ily alkalommal számtalanszor találkozott a cigányokkal „operáció”  
közben, de egy árva szót sem szolt nekik, neki lévén belőle haszna.

Egy szép holdvilágos este a ci-  
gányok ismét a mezőn kóboroltak, les-  
vén a kedvező alkalmat.

A távolban egy fekete alak mu-  
tatkozott, jobbra-balra nézegetve ment előre. Mindjobban közeledett a ci-  
gányok felé, akik azonban rá sem gon-  
doltak a rosszra, sőt örültek neki, Moskóra gondolva.

Szorgalmasan öltöztették a ké-  
véket az uraság földjén, már egész rakás volt belőle, az alak meg lassan jött feléjük.

Mint hogy sok kéve volt már együtt s nem tudták volna „karon-  
fogva” elszállítani, így hát egy kö-  
téssel átkötötték az egészet.

E nemes foglalkozás közben ért

Most is egy ilyen csoport áldo-  
gál és szimatol a tarlón. Az éjjel csak most mult el s így bizvást re-  
méli, hogy senki sem fogja hábor-  
gatni őket, mert a kemény mezei munka után szívesen pihen mindenki.

Hárman vannak a keresztek kö-  
zött, négy őrt áll. Ha valami gyanus neszt hallanak, rögtön a földre vetik magukat s horkolnak ugyancsak al-  
posan.

Hajnalodik, a cigányok egy kis buzát akarnának elemelni, de ime! épen jön a gazda. A szokásos „nie-  
der” következik horkolással kapo-  
soltban, sőt az egyik félhangon beszél is, mintha aludnék.

... jaj! be szip termis... só-  
hajtja...  
— Mit kerestek? — mordul fel a gazduram.

— Jaj! kezsit lábát csókolom! elaludtunk, de már megyünk! Hány azs az óra gazduram! De a feleletet nem is várják, csak kótródnak arébb.

— A csontodat töröm össze, ha lopni talállak, kiált utánuk a paraszt.

A cigányok pedig a tizedik föld-  
ről felkapnak egy-egy kévét, szoknyát téve rá, két oldalról közrefogják, mintha valami beteg asszonyt kísé-  
nének.

Szóval, a mai élelem meg volt.

A faluban lakott egy Moskó zsidó

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Egy leánynak.

I.

Á mult szerelme álom lett immáron,  
Felőle már csupán dalom mesél,  
Pár óra csak és lám: mi lett belőle:  
Emlékim fáján hervadó levél.

Ha visszaszál szárnyán emlékezésnek  
A kor, amelytől nem volt boldogabb:  
Visszasirom halálba halt szerelmed  
És visszasirom annyi csókokodat.

S tudom, hogy olykor esendes éjsza-  
[kákön  
Te is sirsz értem, — jól tudom —  
[sokat,  
És visszasirod hamvadott szerelmem  
És visszasirod minden csókomat...

II.

Tavasza fakasztja rügybe a virágot  
És nyárba lesz teljébe sarjadó,  
Az ősz hervasztja, ellankasztja végkép  
S csak tört kóróra lel már rá a hó.

Tavasza fakasztá rügybe a szerelmünk,  
S hogy jött a nyár: teljes virágban  
[állt  
Az ősz aztán a pártáját megeste  
S a tél, a tél már kórót sem talált...!

III.

Tudtam, hogy egykor visszasirod  
Szerelmünk tiszta, szent nyarát,  
Tudtam, hogy egykor visszahull majd  
Csapongó szived átka rád.

Tudtam, hogy egykor szánya-szánod  
Hogy nem mondtad ki azt a szót,  
Amelylyel visszahivhattad vón  
Azt, ki szived szerelme volt.

Tudtam, hogy elhal kacagásod,  
S megérted, mi voltam neked,  
S tudtam, mikor hibád belátod  
Hogy helyrehozni nem lehet.

Ossa Béla.

### Cigány históriák.

A „Zemplén” számára írta:

Ifj. Hegedűs Ágoston.

Tizenöt tagból álló cigányesalád lakott a falu felső végén. Idővel észrevétlenül nagyobbodott a számuk úgy, hogy tíz év múlva a száz körül jártak. A cigány tudvaleg rest s így becsületes kenyérkeresetre nem reflektál, hanem minduntalan a lo-  
páshoz, mint egyedüli életeszközhez folyamodik.

Nyár volt, aratás után. Ilyenkor van a legjobb dolga a cigánynak, annak a révén, hogy a gazda elnézi neki, hogy kalászkokat szedjen, szed ő kévéket is, ha lehet.

## Dunky fivérek

cs. és kir. udvari fényképészeknek

rendes két heti kirándulásokon kívül, a mi legközelebb okt. 2. és 3-án lesz, egy állandó megbízottjuk van itten a műteremben és így levételek minden nap eszkö-  
zöltetnek.

káskérdés, a munkásjólét már egy parányi lépéssel előbbrehaladt.

Karcos.

— szept. 24.

### Segélyakció a tüzkárosultaknak.

Matolai Etele nyugalmazott alispán urnak a Felsőmagyarországi Hirlap f. hó 21-én megjelent számában közölt ama közleményére nézve, melyben a vármegyebeli tüzkárosultak felsegélyezésére rendezendő jótékony-célú estélyről szól, nekünk is van egy-két szavunk. — A volt alispán ur ugyanis akként elmélkedik, hogy ők ketten, t. i. ő meg id. Bajusz József ur pendítették meg először a tüzkárosultak részére rendezendő társadalmi segélyakció ügyét és hogy ő, t. i. Matolai Etele ur úgy tartja, hogy midőn egy ezeket sujtott nagy csapás következményeinek enyhítéséről van szó, midőn a szerencsétlenek sirnak és jajgatnak, akkor nem időszzerű tréfás bohózatokkal mulattatni a közönséget és siróknak nevetéssel gyűjtött alamizsnát nyújtani, mert — nézete szerint — „még a mulatságnak is az arra alkalmat adott eseménynyel összhangban kell lenni.“ Mit ért cikkirő ez esetben az összhang alatt, ezzel adós maradt. — Hát kérjük szépen úgy van az régóta, hogy újság cikkeivel nem lehet sebeket heggeszteni, hanem első sorban bankjegyekkel. A volt alispán urnak előbb említett újságikkal pedig csak ártani lehet a nemes ügynek. — Aki olvasta a jótékony-célú estély részletes programját, kivethette belőle, hogy itt egyáltalában nincs „tréfás bohózatokról“ szó, hanem a nagy publikumnak olyféle komoly is, meg tréfás izü megmulattatásáról, amelyre jókedvvel adjuk filléreinket a sorscsapás enyhítésére. — Ugy tudjuk, hogy a vármegye vezető körei első sorban egy hangversenynek a rendezését vették tervbe a tüzkárosultak javára. Ez a terv azonban elesett, mert nem akadt vállalkozó szereplő. Így tértek rá a mai programra, amelyből több hasznót is remélnek, mint egy hangversenyből. Ami pedig a dícsőség ama részét illeti, hogy ki pendítette meg először a társadalmi segélyak-

oda az alak. A kötözgető cigány egész bizalmasan odaszól: „Mosku! nem láttad a gazdatisztet“!

— Itt vagyok! itt! — volt a felelet a gazdatiszt részéről s a kabát alól előkerült füttykös meg verte a taktust hozzá.

Az elképedt cigánynak leesett az álla. Ha mondták a társai, hogy menjen az uraság földjére, azt mondta: „His a gazdatiszt a kerestek alatt fekszik s ott alsik egis ijsaka“.

Ez lehütötte a cigányok kedvét. Most már, ha valamihez hozzá akartak jutni, akkor egész karaván ment s minden lépésnél egy-egy elmaradt úgy, hogy a viskótól a mezőig volt meg a sor s kézzel-kézre adogatván a holmit, hamarabb jutott haza, ha egyik-másik el nem sikkasztja.

De hát semmitem tart örökké, ez sem tartott s így egy kis pece nyére fájt a foguk.

Sorsot húztak, hogy ki legyen a szerencsés. A sors az egyik vén cigányasszonyra esett s így az rögvest utána nézett a dolognak.

A faluvégén lakott egy tehetős gazda, kinél nagy számmal volt képviselve az aprómarha. Tudták ezt jól a cigányok, különösen a kiküldött. Hamarjában utána is nyult egy

ció ügyét, hogy t. i. Matolai Etele és id. Bajusz József urak már szept. hó első napjaiban vetették fel a nemes eszmét, hát bocsánat, de ez nem felel meg a valóságnak. Bátrak vagyunk felemlíteni, hogy lapunk már az aug. hó 25-én (hát ezelőtt 1 hóval) megjelent 92. számában „Segélyakció a tüzkárosultak javára“ című cikkben jelezte volt, hogy a vármegye vezetői társadalmi akciót készülnék indítani a tüzkárosultak felsegélyezésére. — Talán részben ennek a kis buzdító hírnek, meg a vármegye vezetői lelkes közreműködésének volt az az eredménye, hogy nemes szívű hölgyek és urak mint Tisza Kálmáné urnő a „Jó szív“-egyesület elnöke 1000 koronával özv. gr. Almássy Györgyné urnő 500 koronával, Dókus Ernő 500 koronával és még több neves és névtelen adakozó köztük lapunk is gyűjtésből néhány koronával siettek letérőlni Bodzás-Ujlak fájó könnyeit. Jó kedvvel és gyorsan, mert a jókedvű adakozót megsegíti az Isten és bis dat, qui cito dat!

**Katonai kérdések.** A héten a politikai zsurnalisztikában a katonai kérdések domináltak. Sajnálatosképpen ezek a fontos kérdések teljességgel hamis világlátásban kerültek a közvélemény elé, sőt előállott az a fonák helyzet, hogy a magyar ellenzéki újságok — igaz, hogy akaratukon és tudtukon kívül — osztrák érdekek szekerét tólták. E frappáns tény igazolásával egy pillanatig sem akarunk adósok maradni.

A katonai kérdések egy bécsi lap, a kitűnő összeköttetésekkel rendelkező „Neue Freie Presse“ egy bécsi cikke kapcsán kerültek napirendre. Ebben a cikkben el volt mondva, hogy Lukács pénzügyminiszter Bécsben tárgyal Böhm-Bawerk pénzügyérrel s tanácskozási tárgya azoknak a hadügyi kiadásoknak fedezésére szolgáló kölcsön felvétele, mely kiadásokat a katonai készütség tökéletesítésére a delegáció tavaly megszavazott.

Eddig a hiradás tárgyilagossá váló. Am a bécsi lap hozzátette, hogy ez a tárgyalás Pitreich hadügyminiszter sürgetésére történik, aki gyorsabb tempóra követeli a fedezetet, amint azt tavaly megállapították és evvel zavarba hozta a pénzügyminisztereket.

Na, hát a dolog nem így áll. Az igazság az, hogy Pitreich azt kérte, amit kéri joga volt. Kérte egy rész-

libának, de abban a percben az ő nyakát fogta meg a paraszt s iszonyuan kezdte verni.

A cigányasszony egy darabig türe de látta, hogy vége-hossza nincs az ütlegeknek, elkezdett jajgatni. A fia ép akkor arra ment, de megijedt, azért hát futva kiabálta csak:

— No már megölte azs anyámat, csak harangozni kell neki!

S avval eltűnt a láthatárról.

Vége a paraszt beleunt a verésbe, de úgy elverte, hogy az leült a földre.

— Most megöltél bibas! mondta a parasztnak.

A paraszt megijedt, mert tényleg gyalázatosan nézett ki a banya.

— Hát mit adjak neked?!

— Addj öt pengőt!

— Az sok lesz!

— No, akkor hármát!

— Ez is sok!

— Hát 50 krajcárt!

A paraszt látta, hogy evvel pompásan lehet alkudni, végeredményben még jobban lesz állt.

— Kapsz tíz krajcárt, de abból ötért én iszom pálinkát.

— Noo csak addj!

A kocsmában aztán fizetett egy garasért pálinkát a cigányasszonynak, aki boldogan ment haza.

letét annak az összegnek, amit a delegáció már tavaly megszavazott és a minek egy része már régen el is van költve. Igaz, a pénzügyminiszterek az összegek tényleges beszerzéséről még nem gondoskodtak. A fedezet módzataira nézve már régen meg van az elvi megállapodás. Elhatározták, hogy kölcsön útján szerzik be a szükséges összeget. A kölcsön felvételére azonban sor nem került. És vajjon miért nem? Magyarország, ha már egyszer a kiadásokat megszavazta, a fedezet beszerzésére is hajlandó. Am Ausztriában a helyzet egészen más. Ott a Reichsrath nem működik. Ennek pedig az a következménye, hogy a kölcsönt felvenni nem lehet. Mert a 14. §. alapján kötvényeket kibocsátani mégis aggodalmas, de még gyakorlatilag is veszedelmes, mert kérdés az, vajjon a bankároknak elég garancia-e a parlament szavazata helyett az osztrák alkotmány szükség-szakasza.

Ebből nyilvánvaló, hogy az osztrák kormánynak igen kellemetlen volt a Pitreich ur kérése. Elpanaszkodott hát az egyik organumában, hogy a hadügyminiszter zaklat, sürgöt és gyors tempóban kér pénzt. De az osztrák kormány maga is meglehetett leve, amikor a magyar ellenzéki sajtó táborában lett szövetség. Dörgedelmes cikkeket vetették szemére Pitreich urnak Magyarországból, hogy miért is zaklat, miért sürgöt; sokkal élelmesebben, mint odaát Ausztriában tették.

Ime így indult meg egy teljesen jogosulatlan sajtóhadjárat megdolatlanul, a nekünk teljesen közömbös érdek szolgálatában. A tanulsága az egész, még megoldatlan problémának pedig az, hogy a mai rendszerű kormányzás Ausztriában tovább fenn nem tartható. Majd egyik, majd másik ponton tűnik ki, hogy a „fortwursteln“ politika esődt mondott.

### Kiváló események.

Budapest, 1904. szept. 23.

A szenzációk után hajhászóknak a napi sajtó e napokban elég tápot nyújtott. Hasábokat töltöttek be két eseménynyel s felfújták annyira, hogy a higgadtan gondolkozó olvasóközönség megdöbbenve áll meg ez események előtt, boncolgatja, mérlegeli, latolgatja és keresi a helyes útírányt, mely képesítse a pártatlan ítélkezésre, a józan felfogásra és megbírálásra.

Mindkét esemény hazánk legnagyobb kulturális intézményeinek falai között játszódott le, mindkettőnek színhelye az alma mater. Oszlopos férfiai e hatalmas intézménynek, hazánk e büszkségei szerepelnek e szenzációs eseményekben, ők szolgáltattak okot arra, hogy a napi sajtó nem épen hízogóan foglalkozott velök.

Az egyik esemény a „csipesz“, mely egy fiatal asszony életébe került és állítólag egynéhány év előtt rajta véghez vitt műtét alkalmával a hasürben visszamaradt, illetve ott felejtetett.

Sajnos az esemény, mint ilyen, minden esetre és nem térhetek fölőtte napirendre.

Az azonban kétségbe nem vonható, hogy a sok ezer meg ezer műtét végrehajtása alkalmával, melyek nagyon gyakran a műtöket kimerülésig igénybe veszik: a sok vérűtér leköltésekor, melyet eddig a csipesz teljesített és mely a vérűtér összenyomása céljából használtak, kivált a hasürben történő műtétéknél, hol a sikamlós bélkacsak a legnagyobb óvatosság dacára is a műszert elfedi és eltünteti, hogy, mondom, ily sajnós eset előfordulhat, sőt előfordult a leghíresebb műtöknél is és a statisztika nagyon számos ily esetet említ.

Nem védelműl hozzuk ezt fel, ez nem a mi feladatunk, csak illusztrálni akartuk ez esetből kifolyólag, hogy mennyi animozitással pertraktálták e

szerencsétlen ügyet, mennyi követ dobtak egy érdemekben megöszült, tudós tanárra, kinek eddigi működését csak fény árasztotta el és kinek fényes ténykedését még a legrosszabb akarat sem homályosíthatja el.

Más utat — a helyesebbet — választhatták volna, azért van igazságszolgáltatásunk, hiszen jogállamban élünk, bűnhődjék, hogyha csakugyan vétkes mulasztást követett el, de ne hureoltassuk és ne csináljunk belőle ab in visis, casus bellit!

A másik esemény a kolozsvári m. kir. Ferenc József egyetemen elhangzott beszéde a lelépő rektornak. Dr. Apáthy István — a lelépő rektor — a megnyitó-ünnep alkalmával keményen kritizálta a jelen helyzetet, hogy mily mostohán bánnak ezen intézménynyel, nem engedik magasabb nivóra emelkedni, harmadik egyetem felállításának eszméjével foglalkoznak, míg a fennálló kolozsvári egyetem a legszükségesebbeknek hiányában van. — A doktorrá való avatásról beszélve, említi, hogy menyire uralkodik a címkórság, hogy menyire sietnek e címet elérhetni attól való félelemben, hogy e cím el-törlésének ideje nemsokára bekövetkezik és e cím elérése és megszerzése sokkal nehezebb lesz.

Beszédét folytatva, azt mondja: Hogy pedig a haladó jelöltek szivebben jelennek meg Kolozsvárt ember hangon szóló tanárok, mint Budapestten olympusi félistenek előtt, kik reájuk csak menydörögni szoktak; azon csupán az csodálkozik, aki nem ismeri és nem hasonlította össze e két egyetem viszonyait. De nem az a fontos, hogy a távol keleten vígan működő diplomagyár (a volt budapesti rektor szavai) vagy a mind hosszabb szüneteket tartó nyugoti cég szolgáltatja-e, hanem az, hogy oly sokan keresik a doktori címet, melyet túlságos szigorúsággal megtagadni, a cím egyszersmind kenyérkereseti képesítés is lévén, a mai rend szerint nem lehet\* stb.

Mennyi keserűség hűzódik végig e tudós tanár egész beszédében, mennyi igazság tükrözik vissza minden egyes mondatában!

Es az alma mater hallgatósága, az ifjuság, a nemzet reménye, némán hallgatja, aztán lelkesedve éljenzésbe tör ki!

Valjon nem ejti őket gondolkozóba e keserű hang, mikor a mámor leesillapodik és ők higgadtan gondolkoznak? Ki tudja!

Dr. Thomán Dávid.

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

)( **Államsegély tüzkárosultaknak.** A belügyminiszter a főispán ajánlatára a bekecsi tüzkárosultak részére 380 korona, a esanálások részére 190 korona segélyt adományozott.

)( **Ellenőrzési szemle.** Sátoralja-ujhely város területén és határában tartózkodó m. kir honvéd és cs. kir. Landwehr tartalékos és tartós szabadságot legénység ellenőrzési szemléje f. évi október hó 3. és 4. napján délelőtt 9 órakor a rendőrkapitányi hivatal udvarán fog megtartatni. A szemlén megjelenők kötelesek katonai igazolványi könyvüket magukkal hozni. A honvédségi utószemle 1904. évi november hó 17-én Miskolcon délelőtt 9 órakor a Szepessy-féle lak-tanya udvarán fog megtartatni.

)( **Népfelkelők jelentése.** A m. kir. szabócs — zempléni 33 népfelkelő járás parancsnokságának f. évi 311. számú megkeresésével áttett utazási és működési terveze szerint Sátoralja-ujhely városában az 1904. évi népfelkelési időszaki jelentkezés 1904. évi október hó 5. és 6-ik napján reggel 7 órakor a rendőrkapitányi hivatal udvarán fog megtartatni. A népfelkelési kötelezettség utolsó évében lévők, tehát az 1862. évben születettek szintén kötelesek megjelenni. A jelentkezésre felhívtak a jelentkezős

elmulasztása esetén a népfelkelési utasítás 7. §. 70. pontja értelmében fognak büntetetté.

### Az „elfogulatlan Felsőmagyarországi Hirlap.”

— szept. 24.

Folyó év július havának végén a *Fm. H.* — amint az később nyilvánvalóvá lett — indokolatlan és alapelkülő támadásokat intézett a „Bereczkői állapotok”-ról írott cikkében Berecz Károly tanító ellen egy „észlelet” révén, melyszerint a bereczkői ifjuság tetemes része nem tudott írni-olvasni. Emez „észlelet” rossz „lelet”-nek bizonyult, mert ez esetben is — mint annyi másszor — a *Fm. H.* megirt tényeire alaposan rácsáfoltak a való tények. Tudvalevőleg e két fogalom között a *Fm. H.*-nál valóságos tordai sziklahasadék van egyformaság dolgában.

A *Felsőmagyarországi Hirlap* említett cikkét nemcsak illetékes helyen cáfolták le, hanem küldöttek hozzá magánlevélben is jóakaratu tudósítást közleménye helytelen állításaira vonatkozólag. Bizonyíték az alább közölt cikk, melyet a Bodrogköz egyik tekintélyes és a közügyek iránt meleg érdeklődéssel viseltető urinője küldött akkortájt a *Fm. H.*-hoz. Hogy a cikket mégis a Zemplén közli le, az egyik fényes adata az említett lap ezerszer hangoztatott „elfogulatlan-ság”-ának.

Az urinő ugyanis a cikkekre azt a választ kapta a szerkesztőségtől, hogy annak érdemi elintézésébe akkor, megy bele, ha a felelős szerkesztő hazajön. Szóval a „fejét-vesztett” szerkesztőség Buza Barna feje nélkül nem tudott a cikk dolgában intézkedni. Ezután a cikk irónője várt egy darab ideig, de mikor látta, hogy a fejét-vesztett szerkesztőség Buza Barna visszakapott fejével együtt is „fej-vesztett” marad, elküldte lapunkhoz a cikket, melynek mi készséggel adunk helyet. Egyébként a cikk mellőzése a *Fm. H.* által mindenki előtt érthető lesz, ha azt elolvassa és figyelembe veszi, hogy a cikk azon tévedéseket helyesbíti, amiket a *Fm. H.* oly monumentális modorban fújt fel cikkében. — Természetes, hogy a nagyhangú állításokat rectificálni, visszazívni a *Fm. H.*-nak nem volt kellő erkölcsi bátorsága. Érdekes adata ez ezen újság nagy dobbal hirdett „elfogulatlan-ság”-ának, melylyel oly szívesen dicsekszik magát. Mi tanácsosnak tartanók, ha a *Fm. H.* először alaposan megmosakodnék, mielőtt arcát e szépítőszerszettel bekendőzi.

Az említett cikk a következő: „Igen tisztelt szerkesztő ur! Nincsen igaza, amikor Berecz Károly urat támadja azért, mert a községből 10—12 gyermek írni nem tudott. Ha a támadás indító oka az, hogy Berecz ur kormánypárti elveket vall, úgy legyen, hogy ok-e ez a támadásra? azon nem vitázom; de hogy a községi gyermekek állítólag írni nem tudtak, azért nincs oka és joga egyedül csak Berecz urat támadni, mert nem Bereczki az egyetlen község, ahol a gyermekek egyrésze nem tanul semmit, de egy-két község kivételével Bodrogközön egyben sem. Ha akarja, én is nevezhetek meg olyan községet, ahol 130—140 tanköteles gyermek közül némely napokon 12—14 gyermek van iskolában. Kérdem: a tanító hibája-e ez? Kérdem: taníthat-e így a tanító?”

A tanítók legnagyobb része rendszeresen kiadja a mulasztási napló kivonatát, de nincs, aki végrehajtsa. Mit tegyen ekkor a tanító? Jelentse fel az iskolaszéki elnököt, aki különösen felekezeti iskoláknál rendszeresen a pap szokott lenni? Mi lesz ebből Zemplénmegyében? Elcsapják a tanítót, ugy-e? Lássuk kérem, ne támadják mindig a munkával legjobban terhelte közeget, hanem keressék a hibát ottan, ahonnan a toronyot meszelik.

A férfiak azt mondanák, hogy

csak asszony vagyok, de mégis fáj a lelkem, ha látom: ennek a szegény népnek a neveléséről mennyit lár-mázna és nem nevelnek rajtok semmit.

Mennyien vannak, akik a nép keserves keresményéből uri fizetést huznak azon hivatottságukért, hogy a népnevelésnél közreműködjenek, felügyeljenek és nem tesznek semmit. Természetesen tisztelet a kivételnek s különösen a tanfelügyelőknél, akit személyesen ugyan alig van szerencsém ösmerni, de áldásos, tevékeny és szigorú híreről igen.

Kiveszem közülök a tanítók legnagyobb részét is. Merem állítani, hogy kevés kivétellel ők szívesen, örömmel tanítanak nyáron fülledt, meleg; télen sötét, hideg iskolában kétszer annyi gyermeket, amennyit a törvény a tanterembe előírt, csak lennének, csak jönnének.

Szívesen nevelnék bele a gyermekekbe az emberszeretetet, szívesen irtanák ki a lelkükből a szocializmus csiráját, csekély fizetés okozta rossz társadalmi pozícióját, holott nekik maguknak is a lelkek fenekén ott kell lapangani a mellőztetés magvából csírárt vert mély keserűségnek, hiszen ők is csak emberek. E keserűségűnél, úgy látom, csak hazafiságuk nagyobb!

Hol vannak az ismétlő iskolák? Papirosok. Kinek a kötelessége ezt végrehajtania, a tanítónak?

Na lássa szerkesztő ur, hagyjon békét szegényeknek akárminő politikai elven vannak is, hanem igen is kerresse a hibát ebben az irányban ott, ahol van, találgon rá orvoslást ott, ahol lehet és tudom, hogy igen sokan lesznek, akik fejet hajtanak szerkesztő ur előtt. En magam is, aki pár évvel ezelőtől lelkesen, telve idealizmussal fogtam hozzá a régi nevelés, a jövődombeli anyák neveléséhez. Teljes tisztelettel:

r-né.

### HIREK.

#### Jótevény estély a városi színházban.

— szept. 24.

A f. hó 28-án, szerdán rendezendő, a megyei tüzkárosultak felségélyezését célzó estély iránt, mely bazárral, kisorsolással s tréfás előadásokkal és táncmulatsággal lesz egybekötve — meggyeszte a legélénkebb érdeklődés nyilvánul.

Nagyon szerencsés választás volt a rendezőség részéről, hogy e minden ízében nagysikerűnek ígérkező estély megtartási napját f. hó 28-ára tette. E nap ugyanis a megyegyűlés előtti nap lévén: természetesen nagyon sok érdeklődőt vár az estély rendezősége a vidékről is, a honnan a rendezőbizottság elnökéhez napról-napra fokozott érdeklődéssel fordulnak az estély módózatait, stb. illetőleg.

Nem lehet célunk most e cikk keretében rámutatni az estély rendezőinek értékelendő, nemes célt szolgáló ideájára, dicséretes buzgalmára, törekvésére, melylyel a jótevényesség szolgálatába állva egy miszsiót teljesítő tervet valóra váltani, megvalósítani töreksznek, de nem hallgathatjuk el, hogy a megyebeli tüzkárosultak felségélyezési akciójának ily irányban való megvalósítása, ily menderbe való terelése mindenkor dicséretre válik a kezdeményezők s a rendezőség intenciójának.

Fényesnek, nagysikerűnek ígérkezik ez estély, de kell is, hogy az legyen. Mindazok, kik ott megjelennek: gondolják meg: hogy minden fillértük a nyomor ugyanannyi könyvét szarítja fel s minden áldozat csekélynek fog feltűnni akkor, ha tudjuk, hogy ezt nyomorgók és szenvedők esengik tőlünk, ha tudjuk, hogy a könyörületeség, a nyomortól megindította szív készített áldozatra. Mindenké, aki elmegy arra az estélyre: a mellett, hogy lelke gyönyörűségűl

üdül fel, egy követ is segít elhelyezni azon épülethez, melyet a könyörületeség, az emberbaráti szeretet és irgalom nyomorba jutott társainak emel.

A jótevény estély egyébként kisorsolással kezdődik, mely után a tréfás előadásokra kerül a sor. Az előadások alatt számított ülőhelyek nem lesznek a földszinten, hanem kiki oda ül, ahová tetszik.

A rendezőség az estély sikere körül nagy tevékenységet fejt ki. Maga a színház terme, a színpadon felállított egy pár tarka sátorral: nagyon színes és izléses képet fog nyújtani. A színpad háttérében kis színpadot állítanak fel a tréfás előadásokra, amelyekről a próbák serényen folynak már. Az előadás minden egyes száma nagyon kedves dolog s a rendezőség reméli is, hogy az minden tekintetben kielégítő lesz.

Szóval az estély rendezősége fíradhatatlan buzgalommal, kitartással tesz meg minden lehetőt, hogy az estély magas színvonalon álljon, és így most már csupán a közönségen áll az estély sikere, s mentől tömegesebb részvételén áll a teljes diadal. Azon érdeklődés, melyet úgy Sátoraljaujhely város, mint a vidék ez estély iránt tanusít, a legbiztatóbb előjele a teljes sikernek.

Es Zemplénmegye — erősen hiszszük — újra sorompóba fog állani s ép oly áldozatkész lesz, mint volt sok más esetben, mikor felesleges filléreit az embertársi szeretet, könyörület és jótevényesség kérte magának.

Gróf *Hadik-Barkóczy* Endre, mint értesülünk, a tüzkárosultak javára f. hó 28-án rendezendő esti ünnepélyre kétszáz koronával felülfizetett.

— **Főispáni ebéd.** Gróf *Hadik* Béla főispán ma déli egy órakor ebédet adott, melyre a következők voltak hivatalosak: Dókus Gyula alispán, Dókus Ernő orsz. gyűlési képviselő, id. Meczner Gyula, Szunyogh Dezső és Szokolay Emil kir. műszaki tanácsosok, Mauks Endre kir. pénzügyigazgató, Thuránszky László megyei főjegyző, Berzeviczy Gyula es. és kir. kamarás, dr. Löcherer Lőrinc főorvos, dr. Kossuth János és dr. Rosenthal Sándor ügyvédek, Kocourk Ferenc kir. állategészségügyi felügyelő, dr. Kovaliczky Elek kir. közjegyző, Tarry Károly m. á. v. forgalmi főnök, Rutkai Mór m. á. v. vasuti főműhelyi főnök, Bernáth Aladár vármegyei tb. főjegyző, Hönseh Dezső kir. főmérnök és Staut József belügyminiszteri segédtitkár.

— **100 kivándorló.** Megdöbbentő jelenség manapság is, hogy az Amerikába való kivándorlási kedv mily arányokat ölt vármegyénkben. Alig van község, ahonnan ne vándorolna ki hetenként néhány ember. Sátoraljaujhely város természetesen népességénél fogva is elől jár e tekintetben. Két hónap óta, a mióta a vármegyék-nél állítják ki a külföldre szóló utleveleket és azoknak kiállítását a rendőrkapitányságnál kérelmezik, — száz egyén folyamodott külföldre szóló utlevél kiállításáért. Ezek mind elhagyják az országot és külföldre, csaknem valamennyien Amerikába vándorolnak. Az utleveleket kérők között legnagyobb részt fiatal leányok vannak, akik aligha nem a gyorsabb férjhezmenetel és a kínálózó jó partik reményében hagyják itt szülőföldjüket és igyekeznek a messze idegenbe.

— **A katolikus olvasó-kör dalárdája** hetek óta tartja dalpróbáit *Szappanos* Imre kántor vezetése alatt. A dalárda ugyanis a farsang elején nagyszabású hangversenyt fog rendezni, melyre már megkezdte az előkészületeket. Az énekpróbák serényen folynak, mert egészen új darabok előadásáról van szó.

— **A nagy por.** A szaharai sivatagra emlékeztető Kazinczy-utcai porfellegekről már irtunk. Hogy most ismét ezzel a kérdéssel foglalkozunk, a folytonos panaszok készítetnek rá.

Akkor ajánlottuk, hogy a Kazinczy-utcazt seprés előtt locsolják meg alaposan, hogy a nedvesség egy kissé ellensúlyozza a por fölszállását. Nem tudjuk miért, de éppen a Kazinczy-utcazt, ahol ez idő szerint a törvényszéki palota építése következtében legnagyobb a por, nem öntözik seprés előtt. Nem értjük, miért minos idő arra, hogy a Kazinczy-utcazt, ahol erre legnagyobb szükség van, seprés előtt öntözzék, holott a többi kevésbé poros utcáknak kijut az öntözésből. Még sem járja, hogy a Kazinczy-utca lakói minden utcaseprés alkalmával ki legyenek téve annak a kellemtelenségnek, hogy sem lakásaik ablakát meg nem nyithatják, sem az egészség veszélyeztetése nélkül az utcán nem járhatnak, mert az óriási, sűrű porfellegek ezt meg nem engedik. Mindennek véget lehetne szakítani vagy a helyzetet legalább türethetőbbé tenni a seprés előtti öntözéssel. Elvégre is annyi időt kell szakítani, hogy az öntöző kocsik ráérjen a Kazinczy-utcazt is végig öntözni akkor, mikor városunknak ezt az egyik legszebb és legnépesebb utcáját seprik. Erre kérjük a sok panaszló nevében az illetékes hatóságot, abban a reményben, hogy másodszori felszólalásunk nem lesz „falrahányt borsó”.

— **A sertészárlat feloldva.** Előző számunkban jeleztük, hogy a 40 nap óta tartó sertészárlat legközelebb feloldják. A zárlat tehát a mai nappal megszűnt. Az erre vonatkozó hirdetés a következő: Sátoraljaujhely városban sertésvész esete 30 nap óta elő nem fordulván, a folyó évi június 13-án 1831/rk. szám alatt elrendelt zárlatot Zemplénvármegye alispánja 15634/1904. szám alatt szeptember hó 17. napján megszüntette. A sertésvásárok tehát a mai naptól meg fognak tartatni. Sátoraljaujhely, 1904. szeptember 23. *Schmidt* Lajos s. k. rendőrkapitány.

— **Orvosgyakorlók a közkórházban.** Az 1904—1905-iki tanév végén lépnek ki az egyetemről az ötödéves orvosnövendékek, akikre az orvosi képesítés új rendjét először alkalmazzák. Ennek megfelelőleg a már doktorrá avatott orvos csak akkor mehet önálló gyakorlatra, ha előbb egy évig valamely közkórházban gyakorlatot folytatott. Ez a gyakorlati év először 1905. szeptember elsején lép életbe. Ennek céljából a vallás-és közoktatásügyi miniszterium, valamint a belügyminiszterium bizottsága körutazást tesz az országban és helyszíni szemlélt tart a nagyobb kórházakban, kikémlélvén, hogy mely kórházak lennének alkalmasak arra, hogy a fiatal orvosdoktorok ott egyévi prakszisukat eltölthetik. A bizottság, mely először az erdélyi részeket járta be, most pedig a Királyhágón inneni kórházakat vizsgálja, tüzetes jelentést és javaslatot tesz szemléjének eredményéről. Ehhez képest a vallás-és közoktatásügyi miniszter rendeletileg fogja kijelölni azokat a közkórházakat, ahol az egyéves prakszisz eltölthető. A bizottság Sátoraljaujhelybe is eljön és a helybeli új kórházat mindenesetre kijelöli az orvosgyakorlók egy évi prakszisa helyéül.

— **Csillaghullás előtt.** Nehéz napokat élnek most az önkéntesek. A katonai év végéhez értek, mielőtt azonban levethetnék a mundért, előbb nehéz tűzpróbát kell kiállaniuk. A vizsgálatokat értjük ez alatt, amelyek már kezdetüket is veszik. Akiknek sikerül eredményt produkálni, azok mint kadétörmesterek fognak előlépni s megkapják a hosszú acél kardot.

— **Értékes tájékpipa.** A nyiregyházi rendőrség táviratilag kereste meg a sátoraljaujhelyi rendőrkapitányságot, hogy ismeretlen tettes, a ki állítólag Ujhely felé vette útját, *Szeszics* Lajos nyiregyházi lakostól ellopott egy nagy, körmökön nyugvó, ezüstkupakos tájékpipát, mely „B. F.” betűvel és „Kálló-Semjéni tagsítási emlék” felirással volt ellátva. A rendőrség a tettest keresi.

— **Feleség, aki az urát veri.** Arról, hogy szabad-e a férjnek a feleségét megrakni, tömöntelen írás és bírósági ítélet szól. Arról azonban, hogy a feleség megverheti-e a férjét, még nem igen beszéltek, mert hát rendszerint a férfi az erősebb s a győztes asszony csak nyelvel győzi a veszekedést. Am ha ezzel a kérdéssel nem is foglalkoztak, a bíróság azért döntvényt hozott, amelyben kimondja, hogy a megvert férjnek joga van a verekedő feleséget a házból kiutasítani s vele a házasságot fölbontani. A döntvény meghozására okot adó esetet kellő részletességgel nem ismerjük s csak annyit találunk följegyezve, hogy a válópörben szereplő férj a feleségét szóval megsértette, amire a harcias természetű menyecske az urát elővette és alaposan helybenhagyta. Mindebből az asszonyok azt találhatják meg, hogy férjüket büntetlenül meg nem verhetik, vagyis hogyha azokkal együtt akarnak élni, ne verekedjenek, legalább ne kézzel vagy nyujtófával.

— **Nyilatkozat.** A következő sorok közlésére kértünk fel: „Több helyről úgy értesültem, hogy egyesek azt hiszik, miszerint a második aljegyzői állásra pályázni nem fogok. Azon tisztelt bizottsági tag urak tájékoztatása céljából, akik ezen állás elnyerésénél szivesek voltak támogatásukat megígérni, kijelentem, hogy a hiresztelés csak rosszakaratu kortesfogás és visszalépni semmi körülmények között sem fogok, annyival is inkább nem, mert pályázni első sorban előmenetelem, másodsorban pedig a többi aljegyző társaim érdekében erkölcsi kötelességemnek tartom. Sátoraljai hely, 1904. szeptember hó 23. Gőrgy Géza, vármegyei IV. aljegyző“.

— **Dr. Fried Samu** gyakorló orvos, több heti távollét után városunkba visszaérkezett, praksisát újra megkezdte s fogászati műtermét újra megnyitotta.

— **A zsidók és a 48. XX. t.-c.** Az országos izraelita iroda körlevelet intézett az ország összes zsidó hitközségeihez, azzal a felhívással, hogy közöljék az irodával a hitközségi tagok adózási viszonyait. Ugyanis nagyon sok hitközségben a kultuszadó súlyos terhet képez a tagokra nézve és most az országos izraelita iroda erre vonatkozólag azért gyűjti az adatokat, hogy a szegény hitközségek részére az 1849. XX. t.-c. alapján állami támogatást kérjen. Ezt a támogatást az országos iroda annál is inkább reméli, mert Tisza István miniszterelnök tudvalegleg megígérte, hogy az 1849. XX. t.-c. részleges végrehajtása alkalmával az összes felekezeteket tekintetbe fogja venni.

— **Asztaltársaságok.** A belügy-miniszterium e napokban kiadott körrendeletével szabályozza az asztaltársasági szervezkedés ellenőrizhetőségét s ennek során a többek közt kijelenti a miniszterium, hogy asztaltársaságok csak akkor alakulhatnak kormányhatóságilag láttamozott alapszabályok nélkül, ha működésük a tagok baráti érintkezésének keretén túl nem terjed, ha szervezettel nem bírnak és a tagokra nézve sem jogokat, sem pedig kötelezettségeket meg nem állapítanak. Asztaltársaság cím alatt való minden oly egyesületet azonban, amely megállapított szervezettel bír, vagy tagja részére jogokat és kötelezettségeket állapít meg, vagy a tagok körén kívül a társadalomra is kiható akár politikai, akár társadalmi közművelődési vagy jótékonyági célok elérésére irányul — még ha külön szervezettel és helyiséggel nem is bír — egyesületnek kell tekinteni s ezért fölhívja a miniszterium a törvényhatóságokat, hogy az ily asztaltársaságokra az egyesületekről szóló belügyminiszteri körrendeletek intézkedéseit alkalmazzák.

— **Véres verekedés.** Folyó hó 22-én véres verekedésnek volt színhelye a Jókai-utca felső vége. Két itasuhanc valami kocsmái adósságon

összeperlekedett. Heves szóváltásuk közben a kisebbik egy hatalmas pofont mért éles cimborája areculatjára, amit ez természetesen nem hagyott szó és megtorlás nélkül. Nem a tenyerét, de a kést vette elő és jobbra-balra szurkált vele. Az örült vagdalkozás eredményel is járt, mert a fiatalabb, alacsony cimora a következő pillanatban vértől borítva rogyott össze. A közeli lakására vitték, míg a szurkáló férfi kerekelt oldott.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészeknek rendes két heti kirándulásukon kívül, ami legközelebb október hó 2. és 3-án lesz, egy állandó megbízottjuk van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszközöltenek.

## Bluzra való selyem

méterje 60 kr.-tól 11 ft 35 kr.-ig, legutolsó új-donságok. — Bérmentve és vámentesen házhöz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld

**HENEGER selyemgyáros, Zürich.**

— **Fogfájást és szájbüzt azonnal megszüntet** a „Plombus“ amerikai önpombázó szer. Bővebbet a lapunk mai számában közzétett hirdetésben.

— **A lakás ékessége a tisztaság!** Semmi sem árulja el legjobban minden lakásnak a tisztaságát, mint az arany, ezüst, réz és fémből készült tárgyak fényessége. De ezen fény nagyon hamar eltűnik, vagy egyáltalában el sem érhető, miután fényesítő paszta lesz használva és nem a szaktelítelyek által kitűnőnek elismert Fritz Schulz jun. Akt. Gesellsch. Leipzig und Eger-féle „Globus Putz-extract“, mely a legjobban tisztít és vele remek, sokáig tartó fény érhető el, emellett az az előnye is van, hogy nem kareol és minden ártalmas anyagotól ment Ezen extractumból havonta több mint három millió doboz lesz a világon minden tájára szállítva. Miután nagyon sok utánzások vannak, kérjünk minden drogua, fűszer, vas és rövidáru üzletben csakis védjeggyel ellátott „Globus-Putzextractot“ vörös keresztjelben.

## SZÍNHÁZ.

\*\* **A kassai színi szezon.** Komjáthy János kassai színigazgató f. hó 28-án fogja befejezni Brassóban előadásainak sorozatát és október hó első napjaiban már megkezdí Kassán a színiszezon. Komjáthy János színigazgató f. hó 27-én kedden utazik Kassára, hogy hozzájáruljon a színház megnyitási munkájához.

## IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénavármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunknak 1904. évi, egyszersmind a X. évfolyamnak szeptemberi füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Kun Erzsébet királyné rendelete 1273-ból. (Faksimilével) Bemutatja: Dongó Gy. Géza. — 2. Egy magyar, reappellata 1569-ből. Közli: Dongó Gy. Géza. 3. Zemplénavármegye történeti földrajza (LXV.) Borsi. (5. folyt.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 4. Zemplénavármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (97. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 5. Történeti jegyzetek Zemplénavármegyéről. (97. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 6. Tokaj város leírása. Irta: Speck Lajos (4. folyt.) — 7. Olasz-Liszka Diariumából. (XIX.) Közli: Dongó Gy. Géza. 8. Zsidó vonatkozású tárgyak (I.) Közli: Friedlieber Ignác dr. — Levelesláda. 9. Adatok S.-A.-Ujhely XIV.—XVIII. évszázabeli birtoktörténetéhez. (II. Közli.) Dongó Gy. Géza. — 10. Sátoralja-Ujhely város évkönyveiből. (VII.) Latinból: Matolai Etele. — 11. Építészeti gyűlés (sedes restauratoria) 1827-ben. Közli: Andorko János. — Tárca. 12. Mixtura (III.) Irta: Szemere Miklós. Közli és magyar-írta: Dongó Gy. Géza. — 13. A szerkesztő póstája. — 14. Hibaigazi-

tás. — 15. A kiadóhivatal üzenete. — A havonként 2-iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzet) csak 6 K. — **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszsontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.**

**Herczeg Ferenc-Album** lesz a **Gajári Ödön** szerkesztésével megjelenő „Az Ujság“ független politikai napilap legközelebbi husvétii ajánléka. Karácsonyra pedig gyönyörű naptárral kedveskedik minden előfizetőjének kivétel nélkül. Az Ujság, melynek állandó főmunkatársai: Herczeg Ferenc, Kenedi Géza, Kóbor Tamás, Kozma Andor, Mikszáth Kálmán, nemesak értékes ajándékokkal lepi meg előfizetőit, hanem kitűnő lapot is ad, mely értesültség, hirszolgalat és bő tartalom dolgában a legfokozottabb igényeket is kielégíti. — Ennek tudható be az Az Ujság-nak páratlanul gyors elterjedése és közkeveltsége az egész országban. Az Ujság előfizetési ára: 1 óra 2 kor. 40 fillér, negyedévre 7 korona. Megrendelő cím: Az Ujság kiadóhivatala. Budapest, VII., Kerepesi-ut 54. sz.

## TANÜGY.

— **Tanügyi kinevezés.** A m. kir. vallás és közoktatásügyi miniszter Szakkay Rózát a volói áll. elemi népiskolához rendes tanítónővé nevezte ki.

— **Áthelyezések.** A m. kir. vallás és közoktatásügyi miniszter Gardos Miklós tavarnai tanitót Nagy Mihályba, Hankisz Blanka haburái tanitót Mádra helyezte át.

— **Küldöttség a tanfelügyelőnél.** Az „Országos Izr. Tanítóegyesület“ a kebelébe tartozó „Eszakeleti Fiókkör“ ajánlatára f. évi július havában Budapesten megtartott rendes közgyűlésén Beregszászy Istvánt, vármegyénk derék kir. tanfelügyelőjét disztagjává választotta. Az erről szóló diszokmány átadására az Egyesület Knopfler Sándor helybeli tanitót, mint az egyesület nagyválasztmányi tagját kérte fel, ki Singer Izrael, Szabó Jakab, Kozma Ármán, Gardos Mór és Gruber Jenő helybeli egyesületi tagokból alakult küldöttség élén f. hó 22-én tisztelgett a tanfelügyelőnél. A tiszteletbeli tagságról szóló diszokmányt a küldöttség szónoka, Knopfler Sándor szép beszéd kíséretében nyujtotta át, melynek során vázolta a kir. tanfelügyelő eddigi szerzett érdemeit és kérte, hogy a jövőben is jóakaró támogatója maradjon a zsidó iskolának. A kir. tanfelügyelő igen szívesen fogadta a tisztelgőket és a szónoknak szavaira reflektálva, biztosította a küldöttséget, hogy a jövőben is minden lehető meg fog tenni a zsidó tanitóság jogos érdekeinek védelmére. Kérte egyúttal a megjelenteket, hogy küldöiknek is adják át a megtiszteltetésért hálás köszönetét. A küldöttség tagjainak lelkes éljenzése kísérte a disztaggá választott tanfelügyelő szavait.

## KÖZGAZDASÁG.

\* **Uj gazdasági tudósító.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter Ujlussy Jánost Sátoraljai hely r. tan. város határára a gazdasági tudósítói tiszttel bizta meg.

\* **A gazdaközönség figyelmébe.** Az idei nagy szárazság folytán beállt takarmányhiány következtében a „mellisse“ (szörpli)-val kevert takarmányozás az eddiginél jelentékenyen fokozottabb mértékben terjedvén, hogy a szerenési cukorgyár e mellék ter-

ményének — melynek takarmányozásra való kiváló alkalmas voltát szükségtelen bővebben fejtegetnünk — még fenn maradt készletében vármegyénk tisztelt gazdaközönsége is részesülhessen: felhívjuk, hogy ebbeli szükségletüket — tekintettel ezen cikkeknek nagy kelendőségére — di- rekta a cukorgyár üzletvezetéséhez f. évi október hó 3-áig bezárólag be- jelenteni, illetőleg előjegyezni szives- kedjenek. Tájékozáslat megjegyezzük, hogy a szörple hig voltánál fogva a gyárnak rendelkezésére bocsátandó ép hordóban lesz szállítandó és ára métermázsánként loco Szerencs 12 korona.

## TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Sajtóper lapunk ellen.** Zeller Ignátz sauhelyi lakos, kinek lapunk ellen indított sajtóperét multkoriban elutasították, most ujrafelvételi kérelmet adott be ügyében, vólva lapunkat azzal, hogy alaptalan vádak- kal rágalmaztuk. Az ujrafelvételi ké- relem ugyanolyan sorsra jutott, mint az első feljelentés. A sauhelyi kir. törvényszék vizsgálóbírája a következő indokolással utasította el azt: „A fő- magánvádló kérvényéhez becsatolt járásbírói ítélet indokolásában ma- gánvádló roszhiszemű feljelentőnek nem tekintetett, ennél fogva az inkri- minált cikk alaptalannak nem te- kinthető, miért is ezen cikk megír- száért büntető jogi felelősségre senki sem vonható“.

## NYILT TÉR\*)

### Hamis állítás.

Berger Ármán, ez idő szerint sá- toraljai helyi lakos propagandát akar magának új üzletével csinálni és szük- ségesnek tartja magát a „Zemplén“ lapban megismertetni, ami ellen nekünk semmiféle ellenvetésünk nincs. Csak közleményének egyes pasz- szusát szükségesnek tartjuk mege- folni, amennyiben az a valósággal ellenkezik.

Első sorban: hogy ő Gémes-féle lisztből készít kenyeret, továbbá azt hangoztatja, hogy velünk társasüle- tet folytatott.

Mi Bergert csak mint volt ve- vőnket ismerjük, aki nálunk előbb Berger Lenke, utóbb Stein Ignác név alatt rendelt lisztet, tehát neve nincs, az pedig világos dolog, hogy valakivel, kinek neve nincs, egy jó hirnevű cég társaságban nem lehet, tehát állítása valótlan.

Mi kizárólag Reinitz és Beilusch uraknak szállítunk lisztet Ujhelybe, akik Gémes-féle kenyeret árusítanak és árusíthatnak.

Mig ellenben Berger ellen a pert megindítottuk cég-bitorlás végett.

Teljes tisztelettel:

**Gémes Ferenc és Társa,**  
orosházi gőzmalom tulajdonosok.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

## HIRDETÉSEK.

### Árverési hirdetmény.

Az „első sátoraljai helyi kézi zá- log kölcsön üzletben“ mindazon zálog- tárgyak, a melyek a lejáratától szá- mitva egy hó leforgása alatt sem rendeztetek, az 1881. évi XIV. t.-c. 15. §-a értelmében a zálogház helyi- ségében, hatósági közeg jelenlétében 1904. évi október hó 12-én délelőtt 9 órakor megtartandó nyilvános ár- verésen el fognak adatni, amiről az érdekeltek ez uton értesítettek.

Sátoraljai hely, 1904. évi szeptember hó 22-én.

**Első sátoraljai helyi kézi zálogkölcsön üzlet.**

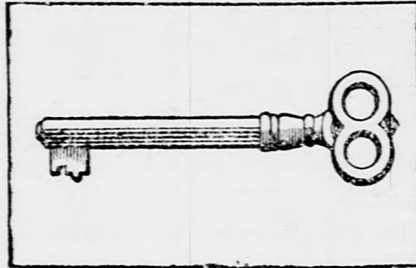
Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

# SCHICHT-SZAPPAN

„SZARVAS“ vagy „KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

Az elismert legjobb és legkedveltebb női szépítő-szerek

## Akácia

Crème 2 K.

Poudre 1 K.

Szappan 1 K.

3 darab 1 dobozban 2 korona 80 fillér.

Főraktár: Kriagner György „Korona“ gyógyszertár Budapest, VIII., Kálvin-tér.

### Kereskedők, Kereskedő segédek, Kis-kereskedők

kik ügyes-bajos dolgaikban, u. m.: adó, tőzsde, italmérés, hadmentesség, viteldíjak, illetékek, díjszabásokban tanács nélkül saját tájékozottságukra vannak utalva, saját érdekükben rendeljék meg a **Magyar Kereskedők Zsebnaptárát** 1905. évre. Ara 2 korona (bélyegben is beküldhető.) Tartalmazza az alkalmazottakra vonatkozó törvényeket és értelmes magyarázatokkal felsorolja a kereskedőket érdeklő összes törvényeket és hasznos tudnivalókat. — Czim: **Nagy Sándor** nyomdai igazgató Pécs.



### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhirnevű vendég-lőmben kitűnő szaktalber 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,  
S. A. Ujhely, Korona



## Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

### Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegyle.

## Értesítés.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, miszerint a helybeli

## „VADÁSZKÜRT“

szálloda éttermét bérbe vettem és azt teljesen ujonnan felszerelve folyó évi október hó 1-én megnyitom.

Sok évi gyakorlatom több hazai nevesebb vendéglőben, így legutóbb Szobráncz és Hársfalván való működésem alatt mindenkor azon voltam, hogy a legkényesebb izlésnek megfelelő ételek teljesen nagyvárosias felszolgálása, valamint tisztán kezelt kitűnő hegyaljai borok és a legjobb kőbányai korona sör kimérése által a n. é. közönség bizalmát kiérdemeljem. Miről mindenki, ki vállalkozásom iránt érdeklődni fog, mihamar meg fog győződni.

Szives pártfogást kér kiváló tisztelettel

özv. Szilágyi Lajosné.

10917. sz. 1904.

### Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Szent Mihály országos vásár folyó évi szeptember hó 29-től bezárólag október hó 3-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra szeptember hó 29-től esütőtől reggel 5 órától kezdve meg van engedve.

Temesvárott, 1904. évi szeptember hó 16-án.

A városi főkapitányságtól:

**Bandl Rezső**, főkapitány.

Bánáti ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. — Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és iparvásár.

**GLOBUS**  
tisztító kivonat  
jobban tisztít, mint minden más fémtisztítószer.

## Cserépkályhák

használható jó karban levők az új törvénytörvényes palota telken volt régi épületekből, jutányos áron eladó.

Értekezhetni Kazinczy-utca 523. sz. házban levő építkezési irodában.

## Értesítés.

Van szerencsém Sátoraljaujhely és környéke nagyérdemű uri közönségének becses tudomására hozni, hogy

### az őszi és téli idényre

a legdivatosabb angol, francia és honi gyártmányu kelmék már megérkeztek.

Készíték: felöltöket és homelton kabátokat; továbbá ulster és télkabátokat a legfinomabb ujdívatu kockás és csikos szövetekből; valamint a legújabb divatu öltönyöket.

Dus választékban állandó rakomány tartok: szőrmeárkban, ugyanint a legfinomabb bieber, szilskin és nutria-gallérokat és bélésnek teljesen megfelelőket.

A n. é. közönség további becses pártfogását kérve maradtam

kiváló tisztelettel:

**Sant Mór**  
angol férfi-szabó.

Sátoraljaujhely, Rákóczy-utca.

PLOMBUS Co. New-York 104 E  
106 Str.

## PLOMBUS!

250,000 halairát 1 év alatt!

Nincs többé fogfájás!  
odvas fog!  
bűzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, ezen kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja = fájdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek házi-szert, mely az amerikai élelmeség netovábbja!

Ara egy adagnak, mely 5—6 odvas fogakra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képviselőtől, melynek czime:

„Plombus“  
szétküldés, Pásztyó, Heves m.

# Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van  
szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében  
a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
tetemesen leszállított olcsó  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a  
n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
**WILHELM HENRIK.**

# Keil-lakk

legkitünőbb mázó-lakk puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőes kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 45 kr.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** cégénél **S.-A.-UJHELY.**



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apotheke  
des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitach-Sauerbrunn.

Minden gyógyszerárban kapható.  
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.  
**Thierry A. gyógyszerész**  
**BALZSAMA.**

Mindenütt ismert és elismert.  
Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint  
felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-  
görcs, étvágytalanság, hurut, gyulladások, gyengeségi állapotok, hűdéses  
stb. esetekben.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó  
és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor.  
kölségmentesen, 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. kölségmentesen netto.

Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szi-  
goruan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű  
apácza védjegyre « Ich Dien » felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárulása más törvényesen nem engedélyezett  
tehát forgalomra nem jogosított balsam-védjegyeknek büntető bíróságilag üldözötnök.

### Thierry A. CENTIFOLIA-kenőcse

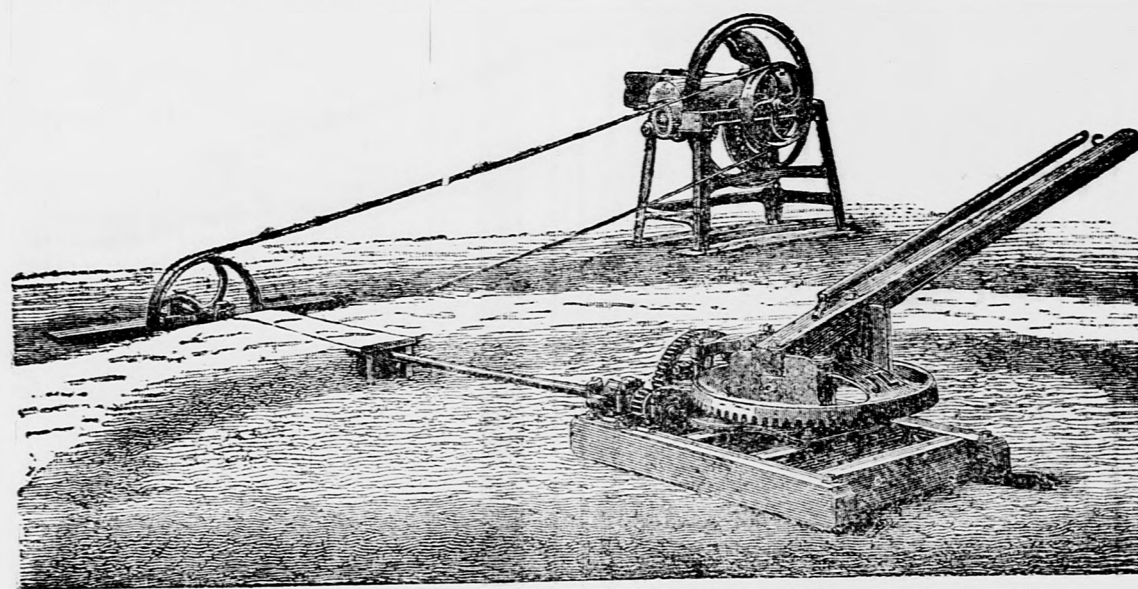
gyógyszerész  
fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatása. Legkisebb meny-  
nyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárulatóknál kicsiny-  
ben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die  
Schutzengel Apotheke des, A Thierry in Pregrada bei Rohitach-Sauerbrunn.

Az összeg előre bekiütésénél a küldemény egy nappal hamarabb  
megérkezik, mint utánvételezés-nél; hasonlóképesik a díjtöbblet, azért  
tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést  
megtenni pontos és olvasható czim alatt. — Központi raktár Budapesten,  
Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vertesi I.



# Szecska vágók,

kézi, járgány és gőzhajtásra, répa-  
vágók, darálók, füllesztők takarmány-  
kamara berendezésekből állandó nagy  
raktárt tart



## HERCZ JENŐ

gépgyára és vasöntője, gazdasági gépek raktára. Clayton és  
Shuttleworth gépgyárosok képviselője

MISKOLCZON.

# Gyümölcs és szőlő sajtók,

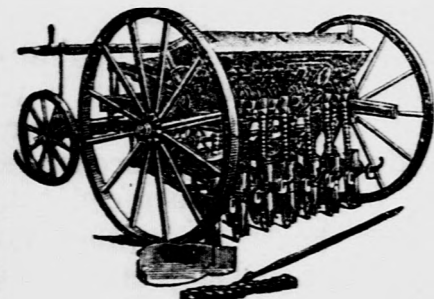
„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabály-  
zóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség  
elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és boqó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra,  
gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad önműködő „SYP-  
HONIA“ fa- és szőlővessző permetező, a szegees és tormáncs, valamint a vér-  
tetű kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekek nélkül,  
dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett  
a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzme-  
takarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék,  
szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica mor-  
zsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak  
és szállítanak

**MAYFARTH PH. és TÁRSA** gazdasági gépgyárak, vasöntők és ekegyárak  
BECS, III. Taborstrasse 71.

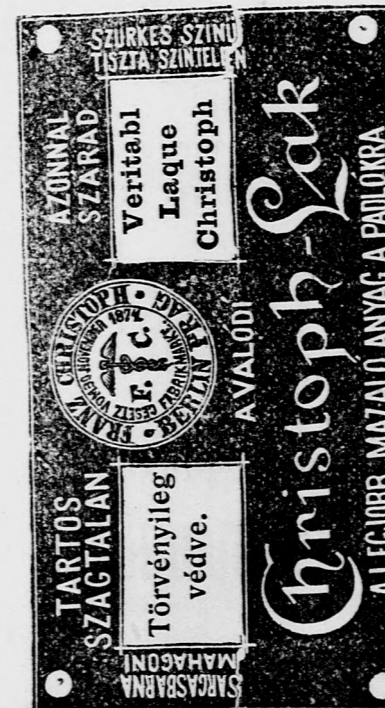
Kitüntette több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.  
Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszont elárusítók kerestetnek.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.

# Bérbeadó

5 világos és tágas pinczeszoba.  
Czim a kiadó kivételben.



Kapható: Malátsik György Utóda cégénél  
Sátoralja-Ujhely.

# Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van  
szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében  
a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BÚTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
tetemesen leszállított olcsó  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a  
n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
**WILHELM HENRIK.**

# Keil-lakk

legkitünőbb mázó-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur“ fénymáz 45 kr.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók  
**BEHYNA TESTVÉREK** cégénél **S.-A.-UJHELY.**

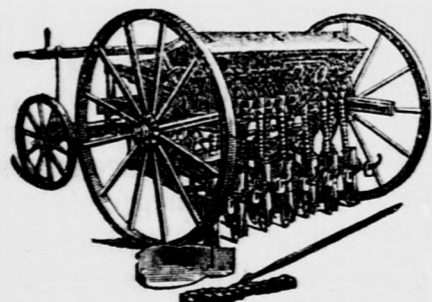
# Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabály-  
zóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.  
Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség  
elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és boqó morzsolók.

Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra,  
gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad. önműködő „SYP-  
HONIA“ fa- és szőlővessző permetező, a szegecs és tormács, valamint a vér-  
tetű kiirtására: szőlő ekék.

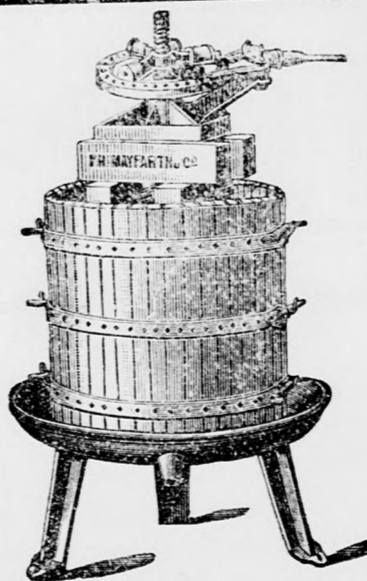


boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak  
és szállítanak

**MAYFARTH PH. és TÁRSA** gazdasági gépgyárak, vasöntödé és ekegyárak  
BÉCS, II.1. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.  
Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.



Mayfarth Ph. és Társa

A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.  
Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekek nélkül,  
dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett  
a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzme-  
takarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék,  
szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica mor-  
zsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

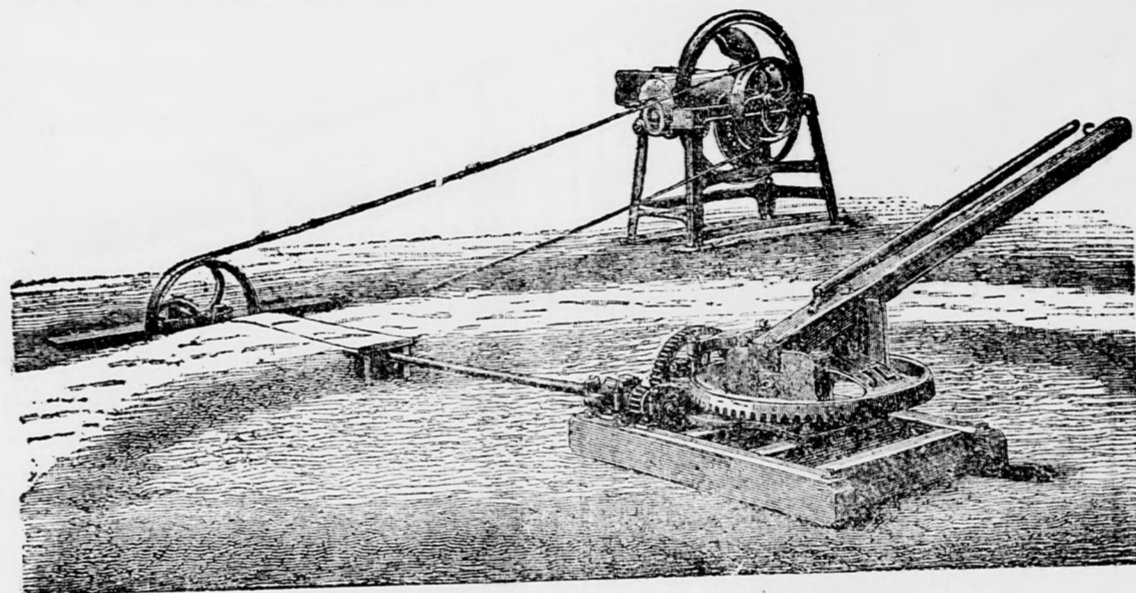
# HERCZ JENŐ

gépgyára és vasöntödéje, gazdasági gépek raktára. Clayton és  
Shuttleworth gépgyárosok képviselője

MISKOLCZON.

# Szecska-vágók,

kézi, járgány és gőzhajtásra, répa-  
vágók, darálók, fűlesztők takarmány-  
kamara berendezésekből állandó nagy  
raktárt tart



Minden gyógyszerárban kapható.

Othton és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

# BALZSAMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint  
felbőfőzés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-  
görcs, étvágytalanság, hurut, gyulladások, gyengeségi állapotok, hűdésék  
stb. esetiben.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó  
és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor.  
kölségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. kölségmentesen netto.

Az elárúsításban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szi-  
goruan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű  
apácza védjegyre „Ich Dien“ felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárúsítása más törvényesen nem engedélyezett  
tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag átadóznak.

## Thierry A. CENTIFÓLIA-kenőcse

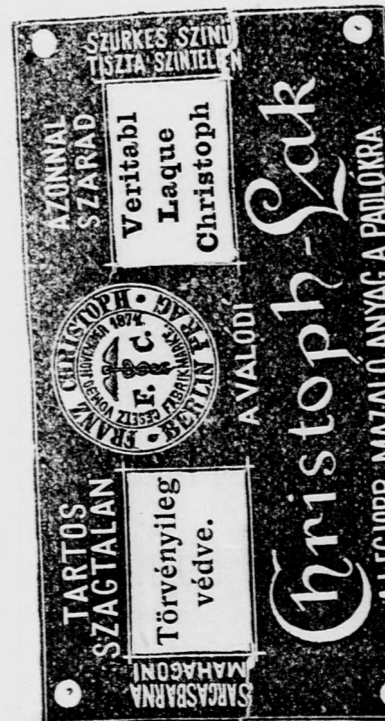
gyógyszerész  
fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb men-  
nyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárúsítóknál kicsiny-  
ben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die  
Schutzengel Apotheke des. A Thiery in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb  
megérkezik, mint utánvételezésnél; hasonlóképpen elcsik a díjtöbblet, azért  
tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést  
megtenni pontos és olvasható czim alatt. — Központi raktár Budapesten,  
Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vertesi I.



# Bérbeadó

5 világos és tágas pinczeszoba.  
Czim a kiadókvitalban.



Kapható: Malársik György Utca cégénél  
Sátoralja-Ujhely.